

AUTONOME PROVINZ
BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI
BOLZANO – ALTO ADIGE

**Ausschreibung für die Vergabe
der Dienstleistung des
Schatzamtes/Kassendienstes für
den Zeitraum 2020-2024**

**Gara per l'affidamento del
servizio di tesoreria/cassa per il
periodo 2020-2024**

Bolzano, 29 maggio 2019

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO ADIGE

- Im Hinblick auf das bevorstehende Auslaufen der Verträge der **Dienstleistung des Schatzamtes und Kassendienstes** beabsichtigt die Autonome Provinz Bozen, über die Agentur für öffentliche Verträge eine Ausschreibung für den Abschluss einer Rahmenvereinbarung durchzuführen.
- Die Rahmenvereinbarung gemäß GvD Nr. 50/2016 wird eine Laufzeit von **5 Jahren** ab dem Zeitpunkt des Abschlusses haben. Die verschiedenen Verwaltungen werden der Rahmenvereinbarung mittels Unterzeichnung der Lieferaufträge (d.h. ausführenden Vertrag) beitreten. Diese haben alle die Fälligkeit am **31.12.2024**.
- Für einige beitretenden Verwaltungen wird der Beitritt zeitversetzt sein und wird nach dem natürlichen Auslaufen des jeweils bestehenden Vertrages stattfinden. Diese Verwaltungen werden in den Ausschreibungsunterlagen angegeben.
- In vista della scadenza imminente delle Convenzioni aventi ad oggetto il **Servizio di Tesoreria e di Cassa** la Provincia autonoma di Bolzano intende tramite l'Agencia per i contratti pubblici indire una gara per la stipula di una convenzione quadro.
- La convenzione quadro ai sensi del D.Lgs. n. 50/2016 avrà durata di **5 anni** a decorrere dalla data di stipula. Le diverse Amministrazioni aderiranno alla convenzione quadro attraverso la sottoscrizione di ordinativi di fornitura (i.e. contratto attuativo) che avranno tutti scadenza il **31/12/2024**.
- Per alcune amministrazioni l'adesione sarà differita nel tempo e avverrà dopo la scadenza naturale del rispettivo contratto attualmente in essere. Tali Amministrazioni saranno indicati nella documentazione di gara.

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO ADIGE

Gegenstand des Verfahrens ist die Ermittlung des Instituts, welches berechtigt ist die **kostenlose** Verwaltung des Schatzamts- oder Kassendienstes durchzuführen und zwar bestehend aus allen Geschäften im Zusammenhang mit der Finanzverwaltung, mit besonderem Bezug auf:

- Einhebung der Einnahmen und Zahlung der Ausgaben mit allen dazugehörigen und gesetzlichen vorgesehenen Erfüllungspflichten
- Verwaltung von Wertpapieren und Einlagen

Frage 1: Vertretbarkeit des kostenlosen Schatzamts- oder Kassendienstes mit der Zuerkennung der Spesenrückvergütung zu den Marktbedingungen für die geleisteten Operationen?

Oggetto della procedura è l'individuazione dell'istituto abilitato a gestire **gratuitamente** il servizio di Tesoreria o di cassa consistente nelle complessive operazioni riguardanti la gestione finanziaria, con particolare riguardo a:

- Riscossione delle entrate e pagamento delle spese con tutti adempimenti connessi e previsti dalle disposizioni normative
- Amministrazione di titoli e valori in deposito

Quesito 1: Sostenibilità della gratuità del servizio di tesoreria/cassa con il riconoscimento del rimborso spese per le operazioni prestate a condizioni di mercato?

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO ADIGE

Der Schatzamts/Kassendienst soll zu Gunsten folgender Verwaltungen, gemäß des jeweiligen aktuell vorgesehen Regimes des Schatzamtes geleistet werden:

Entwurf der beitretenden Verwaltungen, noch NICHT definitiv:

- **Die autonome Provinz Bozen, eingeschlossen der Landeszahlstelle**
- **Der Sanitätsbetrieb**
- **Der Südtiroler Landtag**

Il Servizio di Tesoreria/Cassa sarà reso a favore dei seguenti Amministrazioni secondo il regime di tesoreria per gli stessi attualmente previsto:

Bozza delle Amministrazioni aderenti, NON ancora definitivi:

- **La Provincia autonoma di Bolzano, compreso l'Organismo Pagatore**
- **L'Azienda Sanitaria**
- **Il Consiglio Provinciale**

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO ADIGE

Der Schatzamts/Kassendienst soll zu Gunsten folgender Verwaltungen, gemäß des jeweiligen aktuell vorgesehen Regimes des Schatzamtes geleistet werden:

Entwurf der beitretenden Verwaltungen, noch NICHT definitiv:

Hilfskörperschaften:

- Agentur für die soziale und wirtschaftliche Entwicklung
- Agentur Landesdomäne
- Agentur für Bevölkerungsschutz
- Versuchszentrum Laimbrug
- Betrieb Landesmuseen
- Ladinische Kulturinstitut "Micurà de Rü,,
- Arbeitsförderungsinstitut
- Rundfunkanstalt RAS
- Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge
- Agentur für die Aufsicht über die Einhaltung der Vorschriften betreffend die Sozialbindung für den geförderten Wohnbau
- Innovation Development Marketing

Il Servizio di Tesoreria/Cassa sarà reso a favore dei seguenti Amministrazioni secondo il regime di tesoreria per gli stessi attualmente previsto:

Bozza delle Amministrazioni aderenti, NON ancora definitivi:

Enti strumentali:

- Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico
- Agenzia Demanio provinciale
- Agenzia per la Protezione civile
- Centro di sperimentazione Laimburg
- Azienda Musei provinciali
- Istituto ladino di cultura "Micurà de Rü"
- Istituto per la promozione dei lavoratori
- Radiotelevisione RAS
- Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture
- Agenzia per la vigilanza sul rispetto delle prescrizioni relative al vincolo sociale dell'edilizia abitativa agevolata
- Innovation Development Marketing

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO ADIGE

Der Schatzamts/Kassendienst soll zu Gunsten folgender Verwaltungen, gemäß des jeweiligen aktuell vorgesehen Regimes des Schatzamtes geleistet werden:

Entwurf der beitretenden Verwaltungen, noch NICHT definitiv:

In-House Gesellschaften:

- Therme Meran AG
- Südtiroler Informatik AG

Staatliche Schulinstitutionen und Berufsschulen des Landes

- Zirka 60 verschiedene Institutionen

Il Servizio di Tesoreria/Cassa sarà reso a favore dei seguenti Amministrazioni secondo il regime di tesoreria per gli stessi attualmente previsto:

Bozza delle Amministrazioni aderenti, NON ancora definitivi:

Società in House:

- Therme di Merano S.p.A
- Informatica dell'Alto Adige S.p.A

Istituzioni scolastiche statali e scuole professionali provinciali

- Circa 60 diversi istituzioni

**AUTONOME PROVINZ
BOZEN - SÜDTIROL**



**PROVINCIA AUTONOMA DI
BOLZANO – ALTO ADIGE**

Der Schatzamts/Kassendienst soll gemäß des jeweiligen aktuell vorgesehen Regimes des Schatzamtes geleistet werden:

Il Servizio di Tesoreria/Cassa sarà reso secondo il regime di tesoreria per gli stessi attualmente previsto:

Verwaltungen Amministrazioni	TESORERIA UNICA	Schatzamt/Kassendienst Tesoreria/Cassa
Autonome Provinz Bozen Provincia autonoma di Bolzano	JA/SI	Schatzamt/ Tesoreria
Landeszahlstelle der autonomen Provinz Bozen l'Organismo pagatore della Provincia autonoma di Bolzano	JA/SI	Kassendienst/Cassa
Sanitätsbetrieb Azienda sanitaria	JA/SI	Kassendienst/Cassa
Südtiroler Landtag Consiglio Provinciale	NEIN/NO	Kassendienst/Cassa
Hilfskörperschaften Enti strumentali	NEIN/NO	Kassendienst/Cassa
In House Gesellschaften Società in House	NEIN/NO	Kassendienst/Cassa
Staatliche Schulinstitutionen und Berufsschulen des Landes Istituzioni scolastiche statali e scuole professionali provinciali	NEIN/NO	Kassendienst/Cassa



Auszug aus der Gliederung der
Ausschreibungsdokumentation:

- **Ausschreibungsbedingungen und der dazugehörigen Anlagen**
- **Anlage 1 – allgemeine Bedingungen
Rahmenvereinbarung**
- **Anlage 2 – technisches Leistungsverzeichnis**
- **Anlage 3 – technische Besonderheiten**
- **Anlage C - wirtschaftliches Angebot, mit der Angabe der Beschreibung und des Bewertungskriterium und der Formel der Punktevergabe.**

Estratto della struttura della documentazione di gara:

- **Disciplinare di gara e relativi allegati**
- **Allegato 1 - Clausole generali Convenzione Quadro**
- **Allegato 2 – Capitolato tecnico prestazionale**
- **Allegato 3 – Specifiche tecniche**
- **Allegato C - offerta economica, con indicazione della descrizione e del criterio di valutazione e della formula per l'applicazione del punteggio.**

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



Bevorschussung des Schatzmeisters

Der Schatzmeister gewährt auf Antrag des Landes und der beitretenden Verwaltungen Vorschüsse zur Deckung von eventuellen Liquiditätsengpässen, wie im Vertrag festgelegt.

Auszug aus der Anlage 2 – technisches Leistungsverzeichnis –
ENTWURF:

- Für die autonome Provinz Bozen: 200 mio €
- Für den Sanitätsbetreiber: 60 mio €
- Für die einzelnen beitretenden Körperschaften: Die Höhe wird von den gesetzlichen Bestimmungen im Bereich der Harmonisierung und der Buchhaltungssysteme vom Art. 69 des GvD Nr. 118/2011 festgelegt: eine Gesamtsumme von 8 mio €
- Für die einzelnen In-House Gesellschaften: nicht vorgesehen
- Für die einzelnen Schulinstitutionen: nicht vorgesehen

Die oben angeführten Verwaltungen werden vom Land finanziert. Für den Fünfjahreszeitraum 2015-2019 hat das Land keine Bevorschussung in Anspruch genommen.

- *Frage 2: Machbarkeit/Vertretbarkeit der gesamten Summe der Bevorschussung unter Berücksichtigung dessen, dass für die Dienstleistung kein Entgelt für die Zurverfügungstellung vorgesehen ist.*

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO ADIGE

Anticipazione di tesoreria

il Tesoriere concede, su richiesta della Provincia e delle altre Amministrazioni aderenti, anticipazioni destinate a fronteggiare eventuali carenze di cassa secondo quando stabilito dal contratto.

Estratto allegato 2 – capitolato tecnico-prestazionale -BOZZA:

- Per la Provincia autonoma di Bolzano: 200 mio €
- Per l'Azienda Sanitaria: 60 mio €
- Per i singoli enti aderenti: l'ammontare è stabilito dalle disposizioni legislative in materia di armonizzazione dei sistemi contabili di cui all'art. 69 D.Lgs. n. 118/2011: totale di 8 mio €
- Per le singole società in-House: non previsto
- Per le singole istituzioni scolastiche: non previsto

Le amministrazioni su indicati vengono finanziati dalla Provincia. Per il quinquennio 2015-2019 la Provincia non è ricorsa ad alcuna anticipazione.

- *Quesito 2: Fattibilità/Sostenibilità della somma complessiva di anticipazione in considerazione del fatto che per la prestazione non è previsto alcun compenso per la messa a disposizione?*



Besonderheit Subjekte - Landeszahlstelle

- Finanzjahr LZS 16/10/n – 15/10/n+1
- Zeitraum vom 16. Oktober 2019 bis 31. Dezember 2019 – Verwaltung durch den aktuellen Schatzmeister
- Notwendigkeit der Kontinuität der Dienstleistung ohne eine Möglichkeit der Unterbrechung/Aussetzung derselben
- *Frage 3: Machbarkeit der Kontinuität der Dienstleistung ohne Unterbrechung/Aussetzung?*

Particolarità soggetti - Organismo Pagatore della Provincia

- Esercizio finanziario OPPAB 16/10/n – 15/10/n+1
- Periodo dal 16 ottobre 2019 al 31 dicembre 2019 – gestione del Tesoriere attuale
- Necessità della continuità del servizio senza la possibilità di interruzione/sospensione dello stesso
- *Quesito 3: Fattibilità della continuazione del servizio senza interruzione/sospensione?*



Besonderheit Subjekte – Südtiroler Sanitätsbetrieb

- Schatzamtsschalter am Krankenhaus Bozen;
- Bankschalter am Krankenhaus Meran;
- Bancomat am Eingang des Krankenhauses Bozen;

Auszug aus der Anlage 2 – technisches Leistungsverzeichnis
– ENTWURF:

Die Bank ist weiters angehalten, unentgeltlich und unter Einhaltung eines zu vereinbarenden täglichen Stundenplanes (welcher jedenfalls nicht weniger als drei Stunden/Tag, vormittags von Montag bis Freitag, betragen darf), einige Bankdienste durchzuführen (Inkasso Kautionsdepots von stationären Patienten in Sonderzimmern, andere verschiedene Inkassos) welche gemäß konsolidierter Praxis, innerhalb der Krankenhausstrukturen von Bozen (Zentralkrankenhaus in der L.-Böhler-Str.) und von Meran (Krankenhaus „Tappeiner“) durchgeführt werden.

- *Frage 4: Machbarkeit/Vertretbarkeit der Spesen für die oben genannten Dienste?*

Particolarità soggetti – Azienda sanitaria dell’Alto Adige

- Sportello di tesoreria all’Ospedale di Bolzano;
- Sportello bancario all’Ospedale di Merano;
- Bancomat all’entrata dell’Ospedale di Merano;

Estratto allegato 2 – capitolato tecnico-prestazionale -
BOZZA:

La banca è inoltre tenuta ad espletare a titolo gratuito ed osservando un orario giornaliero prestabilito da concordare (che non dovrà comunque essere inferiore a tre ore/giorno, nella mattinata da lunedì a venerdì), alcuni servizi bancari (incasso depositi cauzionali per ricoverati in camere speciali, altri incassi vari, cambio moneta per i servizi di cassa) che, come da prassi consolidata, vengono espletati all’interno dei presidi ospedalieri di Bolzano (Ospedale Centrale di Via L. Böhler) e di Merano (Ospedale “Tappeiner”).

- *Quesito 4: Fattibilità/Sostenibilità delle spese per i servizi sopra evidenziati?*



Besonderheiten der Dienstleistungen

- Werttransport: Vorsehen der Position des Dienstes des Werttransportes im Leistungsverzeichnis
- Nachttresor: Vorsehen der Position des Dienstes des Nachttresor im Leistungsverzeichnis
- *Frage 5: Machbarkeit der Wirtschaftsteilnehmer auch diese Dienste anzubieten?*

Particolarità dei servizi

- Trasporto di valori: Previsione nell'elenco prestazionale della voce servizio di trasporti di valori
- Cassa continua: Previsione nell'elenco prestazionale della voce della prestazione della cassa continua
- *Quesito 5: Fattibilità per gli operatori economici di offrire anche tali prestazioni?*

AUTONOME PROVINZ
BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI
BOLZANO – ALTO ADIGE

Danke für die Aufmerksamkeit

Grazie per l'attenzione